

主编 谢曙光 何侃

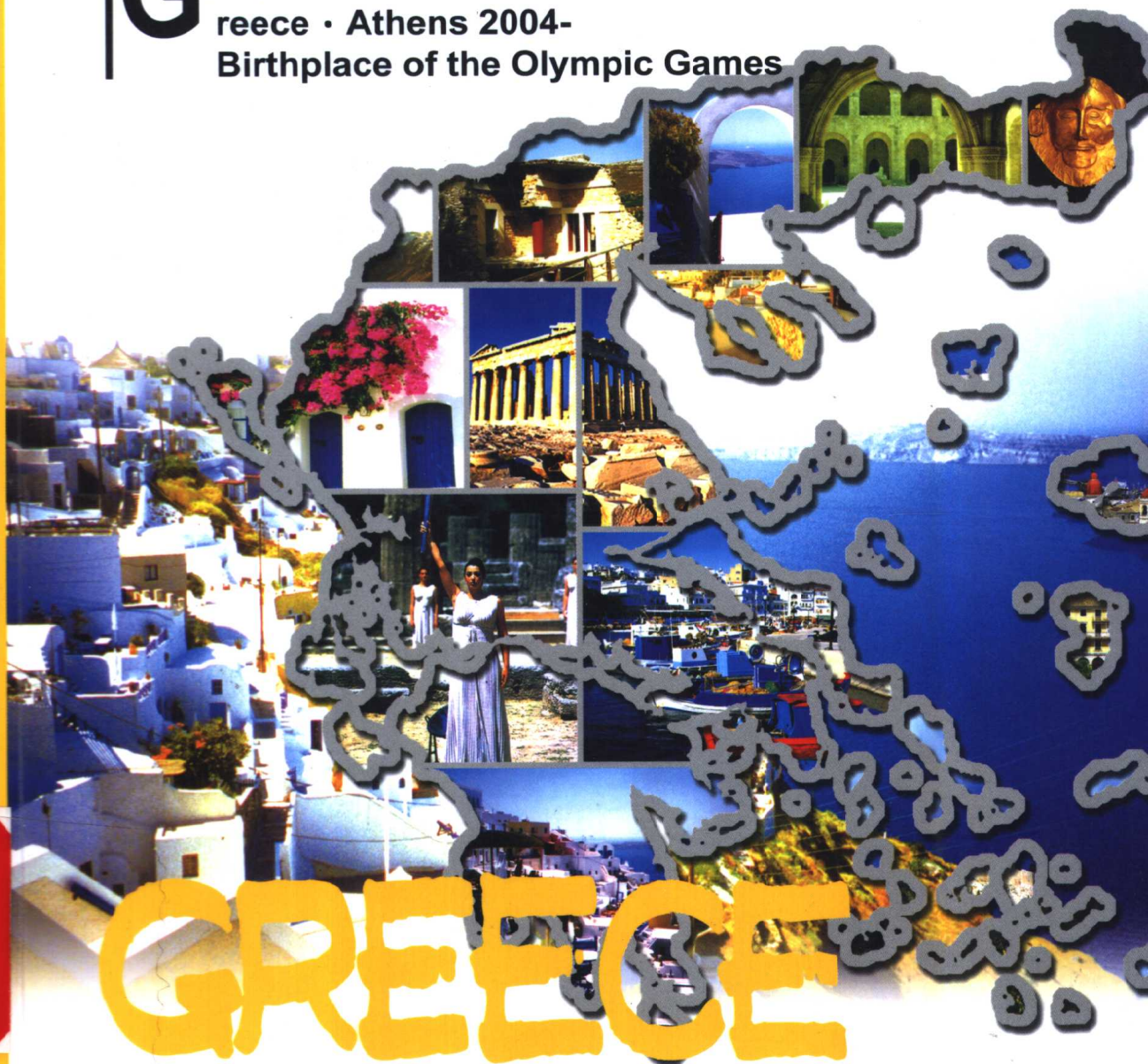
希腊·雅典2004



飞扬商旅书系

G 奥林匹克的故乡

reece · Athens 2004-
Birthplace of the Olympic Games



飞扬之旅 市场策划有限公司

FTS Beijing-Favor Travel Intelligence Co., Ltd.

策划



社会科学文献出版社

social sciences documentation publishing house

出版



希腊国家旅游局

Greek National Tourism Organization

支持



GREECE · ATHENS 2004

BIRTHPLACE OF THE OLYMPIC GAMES





希腊·雅典 2004

—— 奥林匹克的故乡

GREECE · ATHENS 2004

主编 / 谢曙光 何 侃

编著 / 张昭然 张尚宜 唐 军

社会科学文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

希腊·雅典2004:奥林匹克的故乡/谢曙光,何侃主编. —北京:社会科学文献出版社, 2003.9

(飞扬商旅书系)

ISBN 7-80190-082-0/G·006

I. 希… II. ①谢…②何… III. 旅游指南—希腊

IV. K954.59

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第076140号

《希腊·雅典2004——奥林匹克的故乡》·飞扬商旅书系·

策划者/北京飞扬之旅市场策划有限公司

主编/谢曙光 何侃

执行主编/汤兮 钱跃君

编著者/张昭然 张尚宜 唐军

出版者/社会科学文献出版社

出版人/谢寿光

地址/北京市东城区先晓胡同10号

邮政编码/100005

网址/http://www.ssdph.com.cn

责任部门/旅游事业部

(010) 84405516

责任编辑/萧唐

文稿编辑/伊尚

平面设计/高宏建

外文审校/李桂芳

责任校对/庄荷英

责任印制/盖永东

总经销/社会科学文献出版社发行部

(010) 65139961 65139963

经销/各地书店

读者服务/客户服务中心

法律顾问/北京建元律师事务所

印前制作/飞扬视觉工作室

印刷/北京慕来印刷有限公司

开本/700 × 1000毫米 1/16开

印张/14

字数/170千字

图片数/350幅

版次/2003年9月第1版

印次/2003年9月第1次印刷

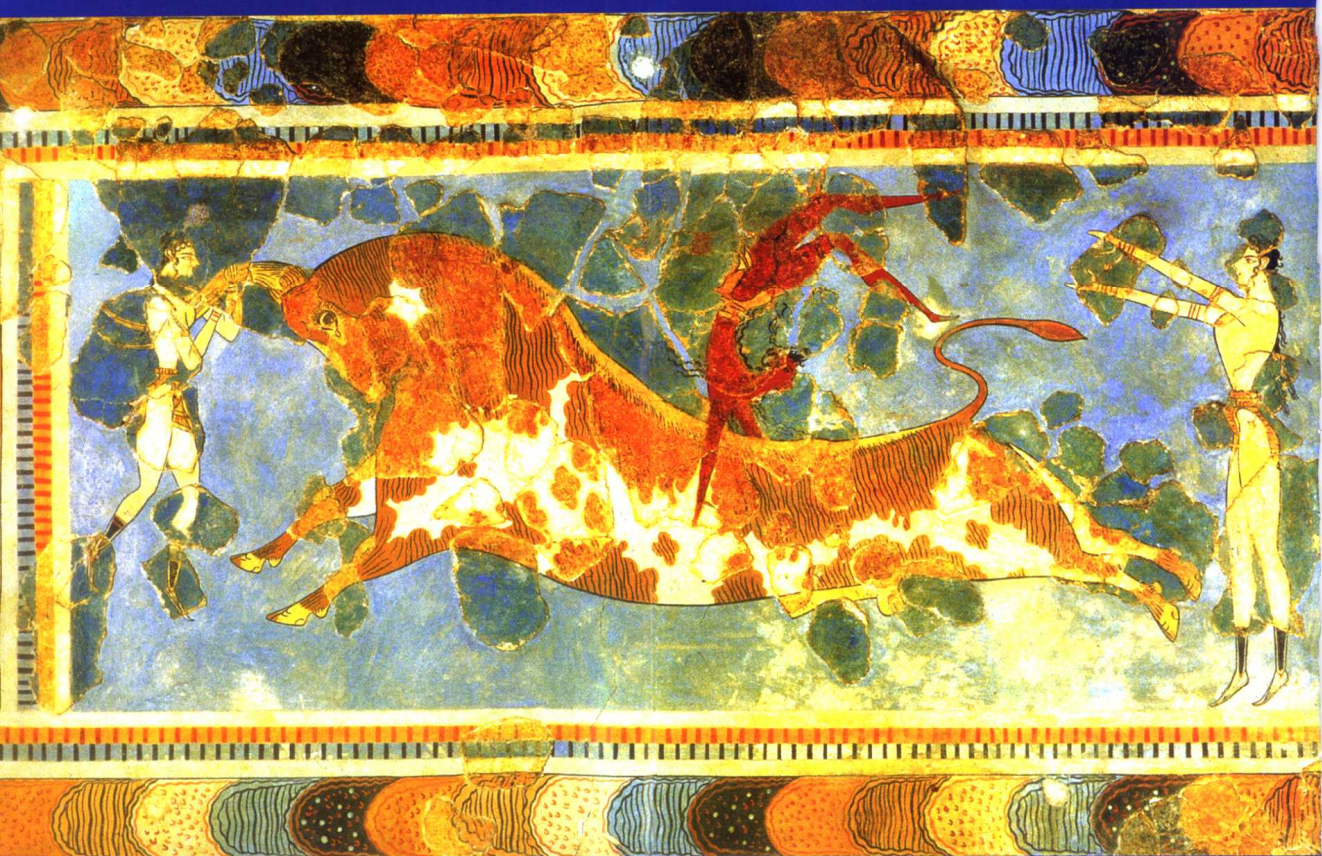
书号/ISBN 7-80190-082-0/G·006

定价/39.00元



本书如有破损、缺页、装订错误，
请与本社客户服务中心联系更换 版权所有 翻印必究





本社感谢希腊旅游局的大力协助，及其提供的图片、文字以及其他信息资源。我们已尽最大努力力争使信息准确，如因本文的错误、遗漏而造成任何损失，本社不负任何赔偿责任。本书所刊载之全部编辑内容为版权所有，非经本社同意不得作任何形式之转载、复制和删改。

The publisher gratefully acknowledges the assistance of GNTOT and its courtesy of photos, pictures and other forms of information and data provided. Every effort has been made to ensure the accuracy of the information contained herein but the publisher does not assume and hereby disclaim responsibility for loss or damage caused by errors and omissions in this book. All rights reserved. No part of this work covered by the copyrights hereon may be reproduced or used in any form or by any means-graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, taping or information storage and retrieval systems-without the prior written permission of the publisher.

Planned by 策 划

Website 网 址

Senior Advisors 高级顾问

Editors in Chief 主 编

Executive Editors in Chief 执行主编

Text by 编 著

Executive Editor 责任编辑

Editor 文稿编辑

Editorial Department E-Mail 编辑部电邮

Art Director 艺术总监

Cover & Layout by 设计制作

Photography by 摄 影

Pictures Support 图片支持

Sales & Marketing Director 市场总监

E-Mail 电 邮

Financial Director 财务总监

Production Director 印务总监

European Editorial Department 欧洲编辑部

FAX 电 传

E-Mail 电 邮

European Advertising Department 欧洲广告部

FAX 电 传

E-Mail 电 邮

北京飞扬之旅市场策划有限公司

FTS Beijing —— Favor Business Travel Intelligence Co., Ltd.

www.favor-travel.com.cn

张广瑞 中国社会科学院旅游研究中心 主任、教授

Zhang Guangrui Prof. & Director of Tourism Research Center of Chinese Academy of Social Sciences (CASSTRC)

魏小安 中国国家旅游局规划发展与财务司 司长

中国社会科学院旅游研究中心 高级研究员

Wei Xiao'an Director of Planning & Financial Department of China National Tourism Administration

Senior Research Fellow of Tourism Research Center of Chinese Academy of Social Sciences (CASSTRC)

邵文光 《凤凰卫视》欧洲台 台长

Shao Wenguang Managing Director of Phoenix Chinese News & Entertainment Limited

谢曙光 中国社会科学院社会科学文献出版社 社长兼总编辑、教授

Xie Shuguang Director & Editor in Chief of China Social Science Documentation Publishing House, CASS Beijing

何 侃 欧洲飞扬商旅集团 董事、总经理

Victor K. He President & Managing Director of German Favor Travel Service GmbH

汤 兮 钱跃君 Tang Xi Qian Yuejun

张昭然 张尚宜 唐 军 Zhang Zhaoran Zhang Shangyi Tang Jun

萧 唐 Xiao Tang

伊 尚 Yi Shang

publish@favor-travel.com.cn

孙元明 Sun Yuanming

飞扬视觉工作室 高宏建 Gao Hongjian FTVISION

张昭然 Zhang Zhaoran 飞扬 FTS

希腊国家旅游局 Greek National Tourism Organization

吕 洁 Lü Jie

jie-lv@favor-travel.com.cn

于东燕 Yu Dongyan

盖永东 Gai Yongdong

Favor Business Travel(Qian),Box 550304,60402 Frankfurt a.M.,Germany

+49-69-50830357

1003-852@online.de

qian@chinesen.de

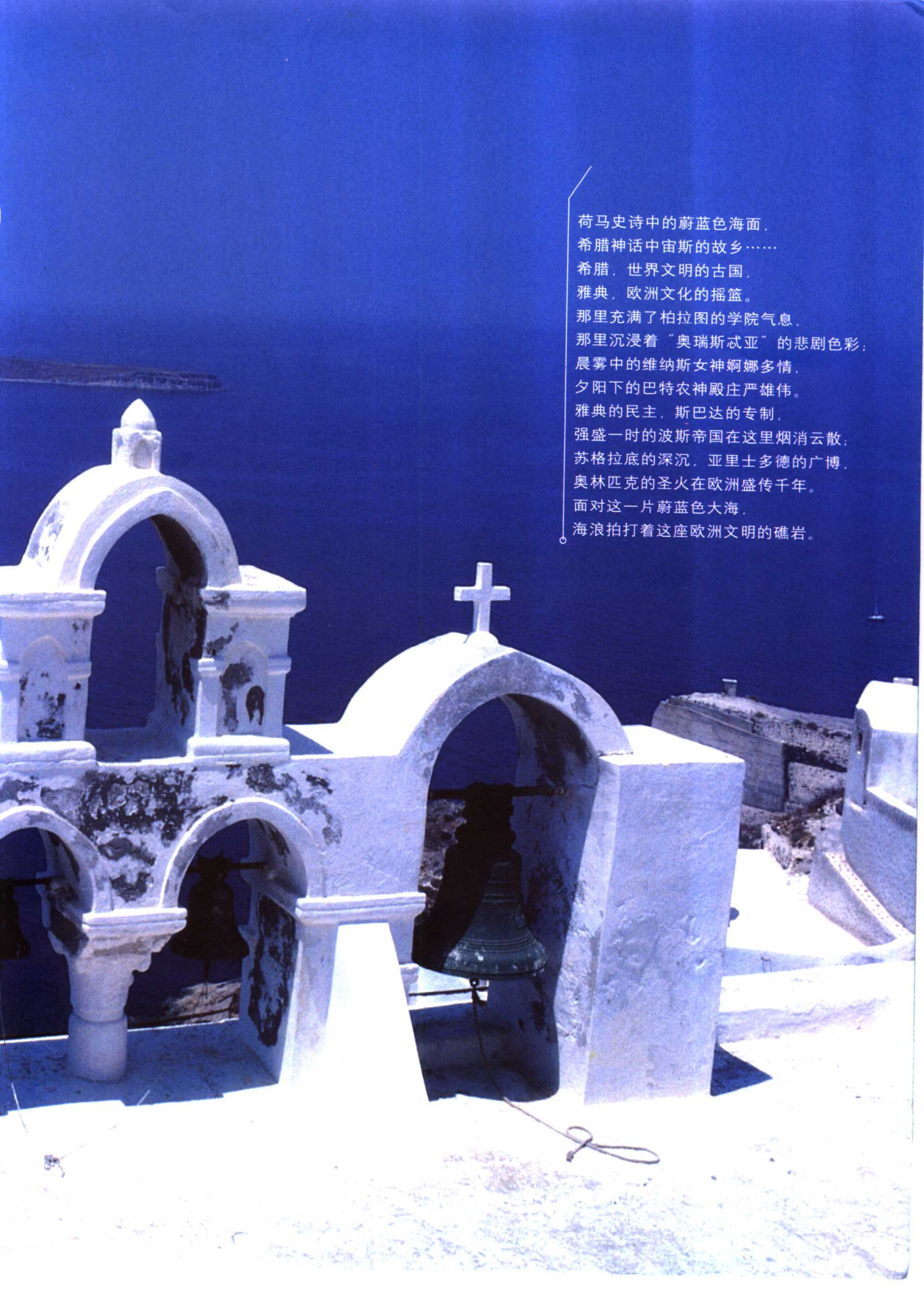
Favor Travel Service,Kaiserstr.9 60329 Frankfurt a .M.,Germany

+49-69-92887588

kan.he@favor-travel.com

希腊·雅典 2004
——奥林匹克的故乡
GREECE · ATHENS 2004
BIRTHPLACE OF THE OLYMPIC GAMES





荷马史诗中的蔚蓝色海面，
希腊神话中宙斯的故乡……
希腊，世界文明的古国，
雅典，欧洲文化的摇篮。
那里充满了柏拉图的学院气息，
那里沉浸着“奥瑞斯忒亚”的悲剧色彩；
晨雾中的维纳斯女神婀娜多情，
夕阳下的巴特农神殿庄严雄伟。
雅典的民主，斯巴达的专制，
强盛一时的波斯帝国在这里烟消云散；
苏格拉底的深沉，亚里士多德的广博，
奥林匹克的圣火在欧洲盛传千年。
面对这一片蔚蓝色大海，
海浪拍打着这座欧洲文明的礁岩。

致辞

A WORD FROM
THE PRESIDENT
OF GNTO

希腊和中国都是世界上具有古老文明的国家，两国的历史在许多方面有着惊人的相似之处。两国都拥有伟大的哲学家和思想家，两国同在宗教领域进行不断的探索，两国社会政治结构的发展和对美好前景的追求为整个世界树立了榜样，成为了现代世界发展的基石。相似的文化传统把我们两国紧密的联系起来，成为双方相互理解和尊重的基础。

如今，雅典2004年奥林匹克运动会和北京2008年奥林匹克运动会的举行，为进一步促进双方的关系提供了良好的契机。双方官员已就此开始密切合作，交流思想和经验，借此增进两国人民之间的关系。为了奥运会的举行，我国投资进行了大规模的基础设施建设，其中包括飞机场、港口、公路、酒店及电讯网络等建设项目，确保雅典将为所有到访者提供高质量的服务。

作为希腊国家旅游局的局长和对拥有古老文明的中国的崇拜者，我确信，希中两国将会在旅游领域上发展更密切、更广泛的合作。为此，我们已经在中国大使馆的帮助下，将我们希腊国家旅游局的宣传册译成了中文。

我非常荣幸能为这本介绍希腊的中文旅游书作致辞。借此机会，我谨向本书的出版表示祝贺，它的出版无疑将会进一步加强希中两国之间的合作。我们热烈欢迎中国朋友到访希腊，我们将以希腊人传统的“好客（philoxenia）”美德，像对待亲密的老朋友一样迎接来自中国的朋友。

希腊国家旅游局局长
派特鲁斯·詹尼斯



It is my great honor and pleasure to salute the publication of this travel guide for Greece in the Chinese language. Greece and China are the two countries with the oldest civilizations in the world, their peoples' journey through the centuries has followed similar steps, our philosophers, our religious quests and the search for a better future as well as the development of our political and social structure have set an example to the whole world and have been the basis for the development of the modern world. Our similar heritage brings us close as nations and has always been the basis for a common understanding and respect for each other.

Today we have a unique opportunity to come even closer as Athens is holding the Olympic Games of 2004 and Beijing the Olympic Games of 2008. Officials have already started to cooperate in view of this huge event and the exchange of ideas and experiences and know how will help bring our two nations people even closer. Greece has improved its infrastructure immensely because of the Games and is investing in its entire infrastructure. New airports, ports, roads, hotels and telecommunication channels are being built at every level. Athens is going to be ready to offer very high standards of service to all its visitors.

As President of the Greek National Tourism Organization and an old admirer of the Chinese civilization I always believed in the development of closer relations with China in the field of tourism, one of my first actions was thus to translate our GNTTO brochure in the Chinese language with the assistance of the Chinese Embassy. With this opportunity I would therefore like to congratulate you on this publication which will help the development of our cooperation, and offer our warmest welcome to our friends the Chinese people who we hope will travel to Greece where they will be treated with the ancient tradition of 'philoxenia' from Greeks and as close and old friends.

The President of GNTTO



J. Patelis

总序

行万里路，读万卷书。这是许多人获得知识、发展自己的重要途径。这两件事也许并不是每个人都可以做到的，但是，如果做到了，肯定是要受益终身的。而就行路与读书来说，（当然，这里的行路并非简单的旅行，应当是旅行加游览，即现在所说的旅游）前者比后者可能更加困难一些。因为，这既要有闲，即外出旅游的时间，又要有钱，即支付外出旅游的经济能力，还要有愿望和身体的能力。这几条似缺一不可。因此，能够迈出门，亲身游历一下外部世界，亲自体验一下与自己惯常生活不同的环境，肯定会获得比书本上更多、更活、更丰富的东西。如果先读书后旅行，或边旅行边读书，再加上旅行完了再读书，其收获会更大。

旅游有多种方式，其目的也是多种多样的。很显然，出门在外，到一个从来没有去过的地方，那里环境生疏，语言不通，如果时间和经费都很有限，恐怕找一个向导引路无疑是个明智之举。

向导至少有两种，一种是人，是活向导，在旅游的过程中靠他来引路和解说，甚至是帮手，并能进行必要的交流和沟通。这样的向导固然好，但是也有缺点。因为这样的向导只在当地服务，也不可能随时随地找到，而且也不能指望所找到的向导是万事通，什么都知道，因为任何个人的知识都是有局限的。况且，这样的个人服务费用也是昂贵的，并不是每个人都能够支付得起，或愿意支付的。另外一种向导不是人，是书（当然，现代技术可能还会有其他的媒体）。在英文中，GUIDE 本身就具备这两种向导的解释，或称“指南”。这种导游指南的优势在于，它可以始终陪伴你。因为，书或购买，或借阅，早在未出行之前你就可以使用它，对欲访问的目的地和路线事先有个了解，在旅游的过程中可以按图索骥，比较对照。尽管这种向导难以和你在现场交流，但是一个好的旅游指南，它所提供的信息是严谨的，丰富的，可信的。因为，它的知识不是某个人的，而是许多人智慧的结晶，是长期的聚积和积淀。

多少年来，中国人总是致力于为外国人作向导，我们编写旅游指南时考虑的都是外国人的需求，如何让外国人了解我们的自然、我们的文化、我们的民族、我们的历史、我们的语言、我们的习惯，因为，多少年来，我们发展旅游业的重点就是吸引境外旅游者到中国旅游。但是，今天的情况变化了，不一样了。20年的改革开放政策的实施，不仅促进了中国社会、经济的发展，提高了中国公民的生活水平，而且，大大地改变着我们中国人的观念，改变着中国人的生活方式。游山玩水不再是什么不良之举，而成为被国家、被社会所接受、所承认、所提倡的正当消费。与此同时，中国在世界中的地位与形象得到了不断地改善与提高。在华夏大地向世界开放的同时，世界也在向中国开放。中国人在张开双臂欢迎五洲四海的旅游者的同时，自己也开始迈开双脚，走出家门，走出国门，亲身领略多采的外部世界。令人感到欣慰的是，越来越多的国家和地区开始重视中国公民旅游消费的这个大市场，积极主动地采取措施，通过各种渠道为中国公民的出境旅游创造条件，千方百计地提供信息，拆除障碍，架设桥梁，吸引中国公民前去旅游，去消费。虽然中国公民出境旅游开放的时间并不长，但发展势头强劲，发展速度与潜力令世界瞩目。曾几何时，正式接待中国公民作为旅游者访问的旅游目的地国家不再是最初的“老三位”——新（新加坡）、马（马来西亚）、泰（泰国），现在已经扩展到几乎所有的东盟国家，不仅仅包括韩国、日本、尼泊尔、缅甸、老挝、土耳其、越南、柬埔寨、斯里兰卡、印度、巴基斯坦等亚洲国家，还进一步延伸到澳大利亚、新西兰和欧洲的俄罗斯、德国、马耳他、瑞士以及更远的埃及、南非。很显然，作为中国公民出境旅游目的地国家的范围还在扩大，更多的欧洲国家乃至美洲国家向中国开放的日子也不会很远了。恐怕连我们中国人自己也没有想到，出境旅游会发展的如此迅速，从1992年开始不到十年的时间里，中国公民出境旅游的人数竟翻了两番，2000年闯过了1000万大关，2001年超过了1200万，2002年超过1600万，仅因私出境人次就超过了1000万，中国的出境旅游发展一直保持着双位数的增长态势。早在1997年，世界旅游组织（WTO）就曾经做

张广瑞

中国社会科学院
旅游研究中心主任、
教授、博士生导师



出了令世人震惊的预测，到2020年，中国将成为世界第一大国际旅游接待国，年接待海外旅游者将达1.3亿人次，届时，中国还将成为世界第四大旅游客源国，年出境旅游人次超过1亿。毫无疑问，这一预测，中国人感到非常欣慰，因为这是对中国社会经济发展良好态势的认可和信心。当然，这一预测更使世界感到鼓舞，因为中国旅游的发展为世界创造了新的发展机会。

应当承认，中国的一般百姓对世界的了解还是很有限的，就像世界其他国家的公民对中国的了解一样。中国需要了解世界，就像国际社会需要了解中国一样。当然，这种了解是不断深入的，旅游活动会加深彼此的了解。为了帮助中国公民更好的了解世界，特别是为了适应中国公民出境旅游迅猛发展的需要，社会科学文献出版社和德国飞扬旅游公司联手，组织海内外中国专业工作者，编辑出版一个全新的海外旅游目的地指南系列图书。这一旅游指南系列最突出的特点就是中国人专门为中国人写的海外目的地的旅游指南。目前呈现在广大读者面前的这本旅游指南和未来还要出版的另外一些旅游指南，其信息来源除了按本书编辑设计的要求由目的地相关部门直接提供的外，还有很大一部分，包括照片，是编撰者亲自在现场采集的，它融入了我们中国人的观察和体验。虽然从旅游指南编写的专业角度来看，这本书还不敢说是最好的，但是，应当说是为中国人考虑得最多的，最适合我们中国出境旅游者使用的。

本人有幸参与了本系列图书编辑出版工作，并对一些刚刚向中国公民开放的目的地国家进行过短暂的访问。其中最使我感动的是，这些国家或城市的政府部门和业界对这一系列图书的编辑和出版所表现出极大兴趣，予以高度评价，并给予了慷慨热情的支持。这一切也是我——一个长期从事旅游研究的人——没有料到的。这无疑是一种鼓舞，一种激励，一种鞭策。无论是从为国人提供更好的信息服务、使迈出国门的中国旅游者从中受益的角度，还是从为海外旅游目的地传递更多的信息、使它们的魅力得以充分发挥的角度，这本书都应当是精品。当这本书面市的时候，当它伴随旅游者到目的地旅游的时候，人们或许还会发现一些缺憾或不足，但这也是本书编撰者所预料到的事，那就请你及时的把自己的新发现、新体验、新信息告诉出版社，以便使它的新版本更加完美，更加令人满意。

我赞赏出版社这种开拓精神，我赞赏编辑人员敢于为自己提出挑战的勇气，也许现在人们还不会太留意为这一旅游指南系列默默无闻的工作和努力，但是，再过几年，当出境旅游成为普通百姓每年必做之事的时候，大家肯定会真正理解他们这些努力的价值和意义。

我坚信这样的说法：地上本无路，路是人走出来的，路是越走越宽的。

是为序，愿以此祝贺那些为中国出境旅游者引路的人们所做出的贡献。

张广瑞

2003年元旦于北京

作为一个生活在纷乱、盲目的后工业社会的现代人，到希腊旅游如同朝圣。赴希腊的旅游不仅仅是走马观花地看一看几千年以前腓尼基人、希腊人、罗马人、波斯人和埃及人留下的遗迹，感叹一下他们辉煌的成就，发一发怀古的幽思。更重要的是，在这里，在这个西方文化的发祥之地，我们可以找到现代生活中很多问题的答案。

我们今天的世界是一个激烈竞争的世界。无论是金融、经济，还是军事、文化，甚至宗教信仰，简单地说，我们每天清晨起来梳洗打扮后，准备投入竞争；晚上拖着疲惫的身躯昏然入睡之前，我们也常常回顾一天竞争的结果。竞争，是我们时代的特色。然而，怎样的竞争才是良性的竞争？怎样的竞争才是公平的竞争？我们应该怀着怎样的心情投入竞争？古希腊人都为我们做出了回答，那就是奥运会的精神。奥运会的精神不仅鼓励竞争，而且要求竞争必须在机会与条件均等的条件下进行公平竞争，竞争的目不是为了摧毁对方，而是为了加强相互的理解与友情。和平与共同繁荣、公平与良性的竞争，这是奥运会精神的核心。

2004年，奥运会将回到它的故乡——雅典。筹备与组织一场现代奥运会，对希腊这个仅有1000多万人口的南欧小国无疑是一个巨大的挑战。但是，充满了民族自豪感的希腊人民勇敢地肩负起了这项艰巨的任务。这次到雅典参观访问，处处可以感到从政府到民间筹备奥运会的热情。我相信，2004年的奥运会必将以一次成功的盛会而载入史册。

说到希腊，我们就会想到哲学。哲学，这个探讨人类知识、认识主客观世界的科学不仅发源于希腊，而且，古希腊的哲学家们所提出与关心的问题，贯穿了以后2000多年的西方哲学。宏大精深的经院哲学的理论基础来自亚里士多德；文艺复兴时期新思维的精神武器是新柏拉图主义；现代哲学之父笛卡尔的惟理主义透射着毕达格拉斯的光芒；德国古典哲学（康德、费希特、谢林和黑格尔）成功地继承与发展了柏拉图的唯心主义；苏格拉底的名言“我知我一无所知”是一切严肃的哲学家坚守的治学原则。20世纪，西方文化经历了休谟、马克思和尼采的猛烈冲击之后，哲学家们回溯古希腊哲学的根本，从德尔菲的阿波罗神庙上那句含义深刻的铭言“认识你自己”中，再次攫取力量，重新用对人生本身的研究代替了对客观世界的研究，发展出成就卓著的现代唯心主义本体论哲学（胡塞尔的现象学、海德格尔的生存哲学和伽达默尔的解释学等等），为意识形态的重构做出了重大的贡献。

西方国家的政治制度主要有着两个古老的渊源，一个是公元前6世纪末开始的罗马共和国，另一



德国飞扬公司副总裁罗平平女士、
希腊国家旅游局局长派特鲁斯先生和
凤凰卫视欧洲台台长绍文光博士

个就是雅典的民主政治。现代西方国家几乎无一例外都是民主共和国。另外，古希腊的城邦分治、小国独立，是整个中世纪封建制度的原本，也是现代联邦制政体的根源。初来欧洲时，作为一个习惯了2000年大一统的中国人，我对欧洲小国林立、相安并存的状态感到非常不理解。后来学习了古希腊的历史，才明白了其中的来龙去脉。

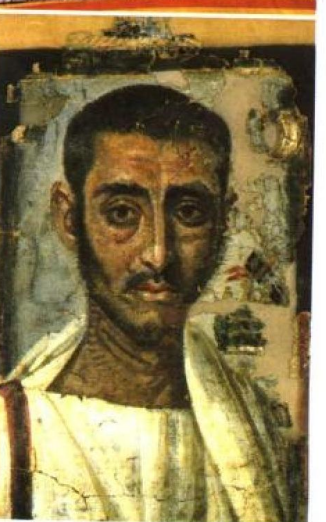
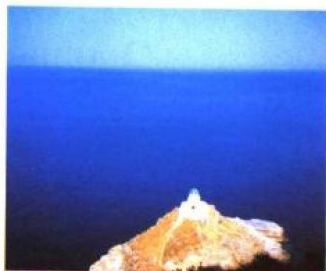
与其他的文明古国埃及、巴比伦、印度、中国不同，古希腊在很早的时候就成功地开辟了领土之外的众多殖民地，从那里攫取资源与财富。殖民地，这种通过技术与军事的优势掠夺其他地区、民族的自然与人力资源的政治可以说是西方强大、富裕的根本原因。直到今天，虽然绝大多数殖民地国家都相继独立了，但是殖民政治所带来的严重后果，在非洲、亚洲和拉丁美洲依然是造成贫困、动乱的根源。包括目前西方世界所面临的伊斯兰原教旨主义和恐怖主义，都是殖民政治的后遗症。

在全球化进程日益加剧的当代，怎样缓解由于贫富差别、宗教信仰、文化差异所带来的巨大矛盾，是大家都关心的问题。古希腊地处地中海东南域，是连接小亚细亚、北非和欧洲大陆的桥梁。所谓古希腊的文化，就是古代这三个文化融合而成。而欧洲，乃至整个西方的文化，都是希腊文化的承传。欧洲，当今世界上最强大的经济实体、主流文化的中心，它的根源却来自克里特岛上那个古老、神秘的米诺斯文化。欧罗巴的名称，原来是小亚细亚的腓尼基公主的名字。亚历山大大帝出兵远征，征服了埃及，占领了美索不达米亚，横扫了波斯，驻军在恒河岸边，鼓励希腊人与波斯人通婚交流。他的帝国虽然疆域辽阔，各地的人民却依然能够很好地保持自己的风俗习惯和宗教信仰。在希腊人的统治之下，已经趋于没落的古埃及文化又持续了几百年。这些，都很值得我们今天的人深思。我们怎样才能建立一个全球性的和平与共同发展的新秩序，怎样才能保住我们文化的多样性，怎样才能不通过武力与战争解决我们的矛盾。带着这些极其现实和亟待解决的问题，来到希腊，面对残垣断壁，仰视古代的哲人，一面学习，一面进行批判性的反思，一定会得到很多启发的。

林昭然 博士

2003年5月

CONTENTS



24. 希腊概况 \General Information

- 24. 地理 - 气候 \Geography and Climate
- 25. 希腊鸟瞰 \A Bird's Eye View of Greece
- 26. 大陆与岛屿 \The Mainland and Islands
- 27. 希腊的季节 \Seasons in Greece
- 28. 爱琴海的水温 \Water Temperature of the Aegean Sea
- 28. 全年气温表 \Annual Temperature Table
- 29. 今日希腊 \Greece Today
- 29. 国家与社会 \Nation and Society
- 30. 经济与资源 \Economy and Resource
- 31. 希腊旅游业 \Tourism in Greece
- 32. 宗教和习俗 \Religion and Custom
- 33. 东正教简介 \Orthodox
- 35. 中希贸易 \Sino-Greece Trade
- 35. 双方投资情况 \Investments

38. 历史之旅 \Historical Tours

- 39. 克里特岛上的米诺斯文化 \Minoan Culture on the Crete
- 39. 迈锡尼文明 \Mycenaean Civilization
- 39. 雅典 \Athens
- 40. 希腊城邦简介 \Introduction of Greek City-States
- 41. 斯巴达 \Sparta
- 42. 古典时期的希腊 \Greece in the Classical Period
- 42. 希波战争 \The Persian War
- 42. 马拉松大捷 \Battle of Marathon
- 42. 雅典的民主政治 \Democracy in Athens
- 43. 伯罗奔尼撒战争 \The Peloponnese War
- 44. 马其顿与亚历山大 \Macedonia and Alexander the Great
- 44. 罗马帝国统治下的希腊 \Greece under the Roman Empire
- 44. 斯巴达克起义 \Revolt of Spartacus
- 45. 拜占庭时代与罗马法 \The Byzantine Age and the Roman Law
- 45. 奥斯曼帝国统治下的希腊 \Greece under the Ottoman
- 46. 从君主制到共和国 \From Monarchy to Republic
- 46. 希腊历史年表 \Chronological Events of Greece
- 47. 中国历史与希腊历史对照年表 \China vs Greece in History

50. 文化之旅 \Cultural Tours

- 50. 希腊的古典文化 \Classical Culture of Greece
- 50. 希腊的古典哲学 \Classical Philosophy of Greece